

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA  
UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI I  
LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA. UNIDAD XOCHIMILCO**

D'una part, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV), que en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC núm. 5634, de 21 de maig de 2010), representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC núm. 3963, de 8 de setembre de 2003), i modificat per l'Acord GOV/23/2012, de 27 de març de 2012 (DOGC núm. 6100, de 2 d'abril de 2012). La URV té el domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I d'una altra, el Sr. Salvador Vega León, rector de la Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco (en endavant, UAM-X), que per acord exprés del rector general, té poder per celebrar aquest tipus de convenis, segons consta a l'escriptura pública número 36.500, llibre número 843, de data 5 de juliol de 2010. A l'efecte d'aquest conveni, la UAM-X té el domicili a Calzada del Hueso, número 1100, colònia Villa Quietud, delegació Coyoacán, codi postal 04960 de Mèxic, Districte Federal.

Els representants d'ambdues institucions, que actuem en l'exercici dels càrrecs respectius i en la representació que tenim, ens reconeixem la capacitat jurídica necessària per dur a terme aquest conveni, motiu pel qual

**MANIFESTEM**

Que tenim objectius comuns en relació amb la realització de projectes docents i de recerca, la formació de nous docents i investigadors en diversos camps de la ciència i la tecnologia, la mobilitat d'estudiants i l'intercanvi de docents i d'investigadors, per la qual cosa establim aquest conveni d'acord amb les següents

**CLÀUSULES**

**PRIMERA**

L'objectiu d'aquest conveni és la cooperació entre la URV i la UAM-X per facilitar i promoure les activitats següents:



- a) Mobilitat d'estudiants de grau/licenciatura i de postgrau, durant períodes de temps determinats, d'acord amb les normes i requisits de cada institució.
- b) Intercanvi de professors i investigadors, durant períodes de temps determinats, d'acord amb les normes i requisits de cada institució.
- c) Desenvolupament de projectes de recerca conjunta.
- d) Desenvolupament conjunt i intercanvi de materials per a la recerca i l'ensenyament.
- e) Desenvolupament de xarxes de recerca multilaterals.
- f) Organització de conferències, seminaris i altres activitats similars.
- g) Altres formes de col·laboració en àrees d'interès per a ambdues institucions.

## SEGONA

Per a l'execució de les activitats conjuntes referides a la clàusula anterior, les parts hem de signar convenis específics de col·laboració, derivats d'aquest instrument, en els quals cal detallar amb precisió les activitats que es duran a terme de forma concreta i que seran subscrits pels qui tinguin la facultat de comprometre les parts.

## TERCERA

Per a la realització de l'objecte assenyalat a la clàusula anterior, la URV i la UAM-X ens comprometem a:

- a) Promoure, planificar i executar coordinadament les accions i mecanismes operatius de col·laboració necessaris per al compliment d'aquest conveni.
- b) Proporcionar, en la mesura que sigui possible, els recursos humans i materials de les nostres competències que es requereixin per assolir l'objecte d'aquest conveni.
- c) Contribuir, en la mesura que sigui possible, a buscar fonts de finançament d'organismes nacionals o internacionals competents en matèria de cooperació universitària i científica.

## QUARTA

Per desenvolupar els objectius referits a la clàusula primera i els programes específics que es duguin a terme a la seva empara, cadascuna de les institucions pot designar un coordinador responsable, que tindrà com a funció la gestió ordinària dels programes i altres activitats a què doni lloc l'aplicació d'aquest conveni.



#### CINQUENA

Qualsevol producte final que resulti de la participació de les dues institucions en el marc del present instrument, com publicacions o audiovisuals, pot ser utilitzat per ambdues amb finalitats educatives, acadèmiques i de promoció social i cultural, mitjançant un acord previ i per escrit de les parts.

En cas que les parts decidim publicar els resultats dels instruments derivats, cal que estipulem de comú acord les condicions sota les quals s'ha de dur a terme la publicació.

#### SISENA

Els drets de propietat resultants d'aquest conveni corresponen a la part que els hagi produït, o a ambdues en proporció a les aportacions respectives, i cal donar el degut reconeixement a les persones qui hi hagin intervingut.

#### SETENA

En cas que es duguin a terme seminaris, taules rodones, conferències o qualsevol altra activitat a l'empara d'aquest conveni, els recursos per cobrir les despeses de desplaçament i allotjament han de ser gestionades pel personal involucrat davant la seva institució.

#### VUITENA

S'entén que el personal designat per les parts per executar les activitats derivades d'aquest conveni està relacionat exclusivament amb la part que l'ocupa, per la qual cosa en cap cas no es pot considerar l'altra part com a patró solidari o substitut.

En conseqüència, les parts ens obliguem mútuament a lliurar-nos de qualsevol risc de reclamació per aquest concepte.

#### NOVENA

Aquest conveni té una vigència de cinc anys, a partir de la data de signatura, i pot ser renovat per períodes iguals a petició per escrit de les parts.

L'instrument es pot donar per acabat, amb una notificació prèvia per escrit, amb seixanta dies naturals d'antelació. En aquest cas, les parts hem d'adoptar les mesures necessàries per evitar perjudicis tant a les dues institucions com a tercers, i per garantir que es concloguin les accions iniciades durant la vigència del conveni.



## DESENA

Aquest conveni pot ser modificat o addicionat per voluntat de les parts mitjançant el corresponent conveni modificador, que obligarà les parts a partir de la data que se signi.

## ONZENA

Les parts manifestem que aquest conveni és producte de la bona fe, per la qual cosa els conflictes que es produeixin quant a la seva interpretació, formalització i compliment han de ser resolts de comú acord per les parts. En el cas que aquest acord no sigui possible, els signants hem de sotmetre les divergències en relació amb la interpretació o el compliment d'aquest conveni a un altre mitjà de resolució, que determinarem de mutu acord.

## DOTZENA

La confidencialitat de les dades i el tractament de la informació estan protegits per la legislació sobre protecció de dades de caràcter personal, que les parts ens comprometem a respectar quan sigui d'aplicació a la informació objecte d'aquest conveni.


Amb subjecció als antecedents expressats, s'estableix aquest conveni de col·laboració entre les parts, que, per la representació que ostentem, declarem que tot el que s'hi consigna és d'obligat compliment.

I per deixar-ne constància, en prova de conformitat, i perquè tingui plens efectes, signem el conveni per duplicat, en català i castellà, i a un sol efecte, en els llocs i dates indicats.

Tarragona, \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
de 2013

Ciutat de Mèxic, 15 d'abril  
de 2013

Per la Universitat Rovira  
i Virgili

  
UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI  
RECTORAT

Sr. Francesc Xavier Grau Vidal  
Rector

Per la Universidad Autónoma  
Metropolitana. Unidad Xochimilco



Sr. Salvador Vega León  
Rector